PRECISION

air plus

D **Luftpumpen für Aquarien und Gartenteiche**
110 plus, 275 R plus, 550 R plus

US **Air pumps for aquariums and garden ponds**
110 plus, 275 R plus, 550 R plus

F **Pompes à air pour aquariums et bassins de jardin**
110 plus, 275 R plus, 550 R plus



P18033

sera air plus
110, 275 R, 550 R

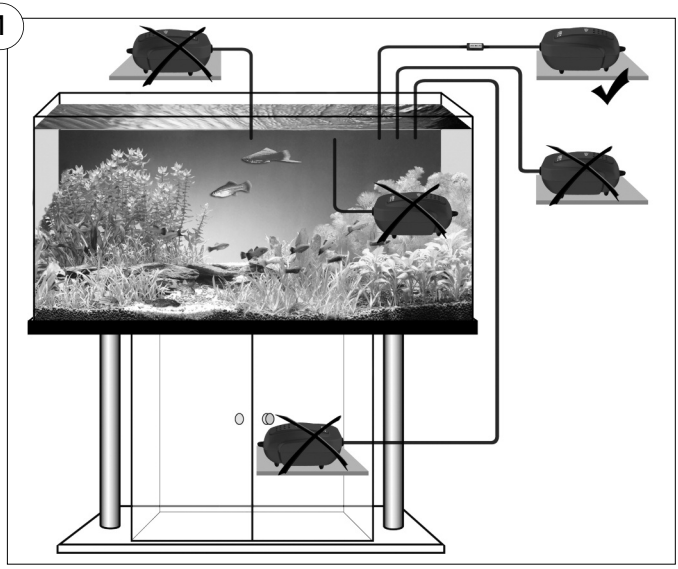
D	sera air plus Luftpumpen	5
US	sera air plus air pumps	7
F	Pompes à air SERA air plus	9
NL	sera air plus luchtpompen	12
I	SERA air plus aeratori	14
E	Bombas de aire SERA air plus	17
P	Bombas de ar SERA air plus	19
S	sera air plus luftpumpar	22
FI	sera air plus ilmapumppu	24
DK	sera air plus luftpumper	26
GR	sera air plus air pumps	28
SI	sera air plus zračne črpalke	31
HR	sera air plus zračne pumpe	33
H	sera air plus légpumpa	35
PL	SERA air plus pompki membranowe	37
CZ	sera air plus membránové čerpadlo	40
TR	sera air plus hava pompası	42
RUS	SERA air plus воздушные компрессоры	44

Produkt ähnlich Abbildung • Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten

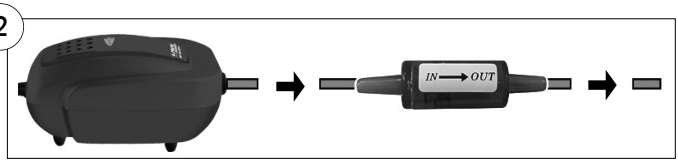
product may not be exactly as illustrated • Subject to technical alterations and errors

produit semblable à l'image • Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs

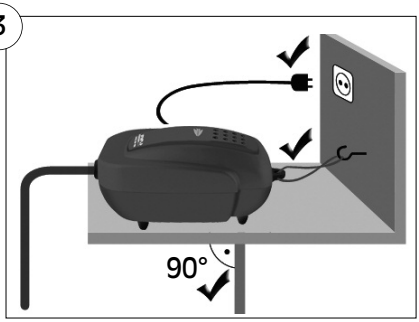
1



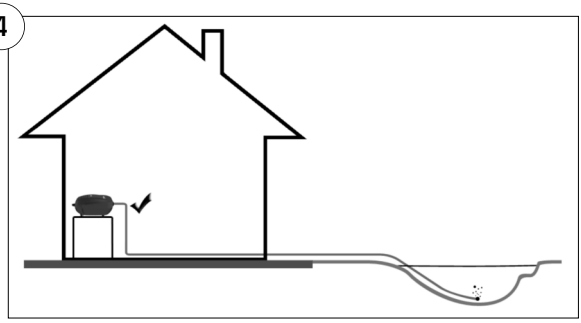
2



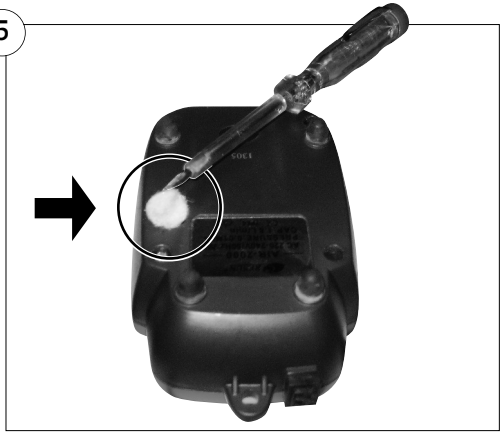
3



4



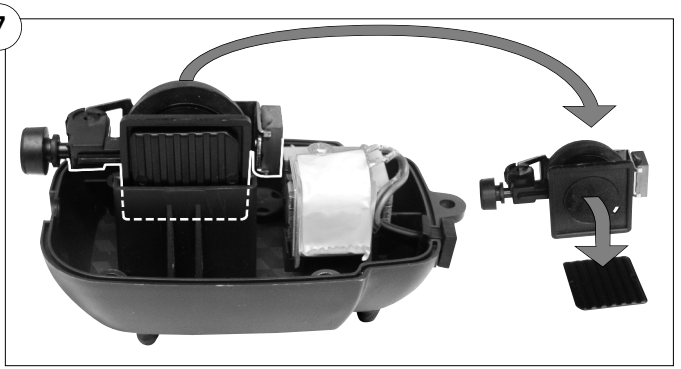
5



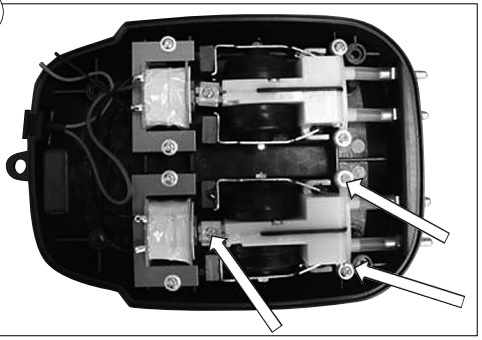
6



7



8.1



8.2



9


sera
PRECISION
air 275 R plus
IN OUT
IN OUT
sera
PRECISION
air 350 R plus
IN OUT
IN OUT
IN OUT
IN OUT

Garanti:

Belirtilmiş bulunan kullanım talimatlarının takip edilmesi halinde **sera air plus** hava pompası güvenle performans gösterecektir. Garanti, satın alma tarihinden itibaren **24 ay boyunca** geçerlidir. **Satış fişi garanti belgesi görevi görecektir**. Garanti sadece bu ünite ile sınırlandırılmıştır. Hatalı kullanımın sonucunda ortaya çıkacak hasar ve bundan doğan sonuçlar garanti kapsamının dışındadır. Aşınmış ve kullanılan parçalar garantı dışıdır. Bu durum özellikle kasa ve dönüşsüz valf içerisindeki hareketli parçalar (zarlar) için geçerlidir. Azami sorumluluk sadece ünitenin rayiç değeri ile sınırlıdır.
Arıza durumunda lütfen ürünü satın aldığınız satıcı ile irtibata geçiniz.

RUS Инструкция по применению SERA air 110 plus воздушный компрессор для аквариумов, SERA air 275 R plus и SERA air 550 R plus воздушные компрессоры с электронной регулировкой для аквариумов и садовых прудов

Пожалуйста, внимательно прочитайте информацию по использованию.

SERA air plus воздушные компрессоры являются энергосберегающими и высокопроизводительными воздушными компрессорами.
Они подходят для обогащения воды кислородом через распылитель, для фильтров (например, **SERA внутренний фильтр L** (**SERA internal filter L**), работающих от воздушного компрессора, а также для приведения в движение подвижных декоративных элементов, работающих от воздушного компрессора.

Монтаж и меры безопасности:

- **Воздушный компрессор должен быть установлен выше уровня поверхности воды (в сухом и защищенном от брызг месте!), но не над аквариумом (рис. 1).**
- **Мы настоятельно рекомендуем использовать SERA невозвратный/е клапан/ны, входящие в комплект, на каждом присоединяемом шланге для предотвращения обратного тока воды (попадания воды в компрессор) (рис. 2). Это также значительно увеличит срок службы мембран и резиновых втулок.**
  Никогда не оставляйте SERA воздушный компрессор включенным на длительное время без достаточного противодавления (на одном или нескольких выходах), а также при температуре ниже 5° C (41° F). В противном случае, особенно в компрессорах с высокой производительностью (регулируемые модели), резиновые детали могут выйти из строя в течение короткого времени.
- **Под воздействием собственной вибрации при определенных обстоятельствах каждый воздушный компрессор может "путешествовать". Для предотвращения этого установите компрессор на не гладкую, абсолютно горизонтальную поверхность. Мы рекомендуем для надежности зафиксировать компрессор с помощью проволоки или веревки, протянув ее через петлю, находящуюся в задней нижней части компрессора (рис. 3).**
- Выньте из розеток штекеры всех электроприборов, находящихся в аквариуме, прежде чем начать любые работы в аквариуме!
- Не устанавливать в доступном для детей месте!
- Не предназначен для использования в воде!
- Предназначен только для перекачивания воздуха.
- **SERA** воздушный компрессор может использоваться только в закрытых сухих помещениях.
- **При использовании SERA air plus для обогащения кислородом воды в садовом пруду он, тем не менее, всегда должен быть установлен внутри дома/помещения в безопасном и сухом месте (рис. 4).**
- Беречь от мороза!
- Слишком высокая влажность воздуха может привести к коррозии металлических частей. На эти и все прочие повреждения, являющиеся их следствием, гарантия не распространяется.
- Избегайте попадания на прибор прямых солнечных лучей и других видов нагрева прибора.
- Не трогайте компрессор или штекер электрического кабеля влажными руками; избегайте попадания на них воды!
- Убедитесь, чтобы штекер включенного устройства был в свободном доступе в любое время.
- Если во время работы компрессора аквариумная вода по шлангу попадет в компрессор, немедленно выньте из розетки штекер электрического кабеля и свяжитесь с Вашим специализированным продавцом.
- **SERA** воздушный компрессор может использоваться только для указанных целей.
- **Внимание! Прежде чем вскрывать корпус воздушного компрессора обязательно выньте из розетки штекер электрического кабеля!**
- **Повреждения электрических или электронных деталей мотора, электрического кабеля или штекера, а также корпуса компрессора могут устраняться только производителем или уполномоченным сервисным центром. В случае повреждения воздушный компрессор должен быть немедленно отключен от сети и не может использоваться до полного устранения повреждения. Это относится также к намеренным изменениям/переделкам в этих деталях.**

Что делать, если производительность SERA air plus снижается?

Если производительность **SERA air plus** снижается, проверьте, не засорился / забился ли присоединенный к нему фильтр или распылитель, а также не засорился / забился ли или повредился или завязался в узел воздушный шланг. Если ни одна из вышеуказанных причин не выявлена, проверьте воздушный фильтр воздушного компрессора (находится на днище компрессора – в модели **SERA air 110 plus** (рис. 5); находится в ящичке фильтра – в моделях **SERA air 275 R plus** и **SERA air 550 R plus** (рис. 6). Если и здесь нет видимого загрязнения/засорения, вероятнее всего произошел

износ мембран. При сильном загрязнении мы рекомендуем произвести замену воздушного фильтра.
В зависимости от температуры окружающего воздуха и нагрузки, мембраны в каждом воздушном компрессоре должны заменяться на новые после 6 – 12 месяцев работы. Комплекты мембран доступны в магазинах в качестве запасных частей.
В этом случае обратитесь к Вашему специализированному продавцу.

Комплекты мембран для моделей **SERA air 275 R plus** и **SERA air 550 R plus** идентичны. Комплект для **SERA air 550 R plus** просто содержит два комплекта мембран.
Если вы меняете только один комплект мембран в **SERA air 550 R plus**, Вы можете установить комплект для **SERA air 275 R plus** (Арт. 06732). Тем не менее, мы рекомендуем производить замену обоих комплектов мембран одновременно (2 x Арт. 06732). В воздушных компрессорах с несколькими выходами мы рекомендуем производить замену всех мембран одновременно.

Внимание! Перед вскрытием корпуса воздушного компрессора обязательно выньте штекер электрического кабеля из розетки!

Замена мембран:
Замена мембран производиться быстро и просто. Выкрутите 4 винта, расположенные в днище воздушного компрессора, и снимите верхнюю часть корпуса компрессора.

В модели SERA air 110 plus (рис. 7):
Выньте мембрану, как единый блок, вверх из направляющих. Отделите от мембраны пластинку черного цвета и установите ее в тоже место на новую мембрану. Без этой пластинки компрессор не будет работать! Не выбрасывайте пластинку вместе со старой мембраной. Вставьте новую мембрану вместе с пластинкой в направляющие. Соединитель шланга должен точно входить в выемку между полусферами корпуса и не должен заталкиваться в нее с силой. После этого соедините с помощью винтов обе части корпуса.

В моделях SERA air 275 R plus / 550 R plus (рис. 8.1 – 8.2):
Сначала ослабьте 3 винта держателя двойной мембраны/н (рис. 8.1). После удаления винтов и маленького держателя белого цвета, выньте мембраны вверх (рис. 8.2). Затем воздушные шланги мембран должны быть отсоединены от соединительных деталей и после этого блоки мембран могут быть заменены на новые. Прежде всего, вставьте воздушные шланги новых мембран в соединительные детали, а затем закрепите блоки мембран держателем и винтами. После этого соедините с помощью винтов обе части корпуса.

Совет по минимизации шумов:
Воздушный компрессор **SERA air plus** был разработан в соответствии с новейшими достижениями в области физики и снабжен особо толстым звукопоглощающим корпусом. Тем не менее, даже при оптимальных условиях, шум от работающего компрессора может быть слышен, особенно в "тихих" комнатах (спальни) ночью.
Каждый работающий воздушный компрессор является источником шума. Тем не менее, при обеспечении соответствующего противодавления, уровень шума минимизируется. Поэтому также используйте невозвратный клапан. Шланговый зажим или регулировочный кран, уменьшающие поток проходящего воздуха, значительно снижают уровень шумов.
Вы можете примерно отрегулировать подаваемое количество воздуха при помощи шлангового зажима также и в регулируемых компрессорах. Произведенное таким образом противодавление увеличивает срок службы мембран.

Часто причиной повышения уровня шумов являются резонансные колебания, возникающие в результате неправильного выбора места установки компрессора. В этом случае переставьте воздушный компрессор в другое место.

Технические характеристики:
Переменный ток 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

CE IPX4

	SERA air 110 plus	SERA air 275 R plus	SERA air 550 R plus
л/ч (соответствует приблизительно л/мин):	мин. 110 (прибл. 1,8 л/мин)	мин. 275 (прибл. 4,5 л/мин)	мин. 550 (9,2 л/мин)
Ватт:	3	4	8
Создаваемое давление:	≥0,010 мПа (≥100 мбар)	≥0,014 мПа (≥140 мбар)	≥0,014 мПа (≥140 мбар)
Кол-во выходов:	1	2	4
Запасная мембрана/ны: (Арт. комплекта для замены)	06730	06732	06732 (2 штуки)
Запасной воздушный фильтр (Арт.)	08819	08819	08819
Рекомендуемые аксессуары (Арт.)	SERA air set "S" набор аксессуаров для компрессора (SERA air set "S") 08813	SERA air set "M" набор аксессуаров для компрессора (SERA air set "M") 08815	SERA air set pond "L" набор аксессуаров для компрессора (SERA air set pond "L") 08817

По техническим причинам электронная **регулировка SERA air R plus** воздушного компрессора невозможна при производительности < 1 л/ч, а только при значительно более высоких значениях.

В данном контексте **создаваемое SERA air plus давление** (при свободном конце шланга!) характеризуется толщиной слоя воды (около 1,2 м), которую преодолевает воздух из работающего компрессора. Шланги длиной более 3-х м, невозвратные клапаны, распылители, Y-образные соединители и т.п. могут существенно уменьшить эту характеристику. Поврежденные, старые или грязные мембраны также уменьшают ее.
Соединение двух или более выходов компрессора с помощью входящих в комплект Y-образных соединителей (только для моделей **SERA air 275 R plus** и **550 R plus**) (рис. 9) позволяет значительно увеличить толщину слоя воды, которую преодолевает воздух из работающего компрессора.

В воду не погружать

SERA air 110 plus (Арт. 08812)
SERA air 275 R plus (Арт. 08814)
SERA air 550 R plus (Арт. 08816)

Предупреждение

1. Внимательно следите за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с устройством.
2. Устройство не предусмотрено для использования людьми (включая детей): с ограниченными физическими или умственными способностями, с недостаточным опытом или знаниями, в случае, если они не находятся под наблюдением или не получили соответствующие инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
3. Если электрический кабель устройства поврежден, замену кабеля должен производить производитель, сервисный центр или аналогичный квалифицированный персонал во избежание опасности.

Утилизация:

Пришедшие в негодность электрические приборы и/или их отдельные части должны быть утилизированы в соответствии с правилами утилизации отходов принятыми в Российской Федерации. Не выбрасывайте использованные электрические приборы и их отдельные части, включая лампы в контейнеры с бытовым мусором.

Данное указание обозначено на приборах символом:

Гарантия:

SERA air plus воздушный компрессор будет надежно работать при полном соблюдении инструкции по применению. Мы предоставляем **гарантию в течение 24 месяцев** со дня покупки. **Гарантийный талон действителен только при сохранении кассового чека.** Гарантия распространяется только на сам прибор. Мы не несем ответственности за дефекты, полученные в ходе неправильной эксплуатации или являющиеся ее следствием. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся части. Это относится, в частности, к движущимся частям (мембранам), расположенным внутри корпуса, воздушному фильтру, невозвратным клапанам и Y-образным соединителям. Ответственность ограничена продажной ценой прибора.
В случае обнаружения неисправности обращайтесь, пожалуйста, к Вашему специализированному продавцу.

Импортер:
ООО «БЕКАС» Россия, 123308,
г. Москва, пр-кт Маршала Жукова,
д. 1, стр. 1, антр. 2, пом. 1, ком. 78а
Предложения и претензии к качеству продукта принимаются по адресу:
info@sera.de

sera GmbH, Борсигштр. 49
52525 Хайнсберг, Германия

EAC